



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ ЕЛЕКТРИЧЕСКА БОРМАШИНА КАТАЛОЖЕН № RTM 154



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

• Захранване	230V-50HZ
• Мощност	240W
• Скорост	0-800r/min
• Максимален пробивен диаметър	10MM
• Акустично налягане:	Lp = 95.6 dB(A)
• Сила на звука:	Lw = 107.6 dB(A)

ЧАСТИ

1. ПАТРОННИК
2. ВЕНТИЛАЦИОННИ ОТВОРИ
3. БУТОН НАПРЕД/НАЗАД
4. БУТОН ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН
5. ЗАКЛЮЧВАЩ МЕХАНИЗМ ЗА ПОСТОЯННА РАБОТА НА МАШИНАТА
6. РЕГУЛИРАНЕ НА ЗАХВАТА

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТАЗИ БОРМАШИНА МОЖЕ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ПРОБИВАНЕ НА МЕТАЛ, ПЛАСТМАСА, ДЪРВО И СТОМАНА.

БОРМАШИНИТЕ С ЕЛЕКТРОНЕН ПРЕКЪСВАЧ И БУТОН НАПРЕД/НАЗАД МОГАТ ДА СЕ ИЗПОЛЗВАТ ЗА ЗАВИНТВАНЕ И ДА ПРАВЯТ НАРЕЗИ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете инструкцията , тъй като неспазването на долуизброените инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

- Преди включване в източник на електричество, проверете дали напрежението отговаря на означеното на уреда.
- Преди да използвате уреда го проверете, както и елементите за свързване към електрическата мрежа за наличието на повред.
- Не включвайте щепсела в източник на електричество когато бутонът ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН е натиснат.

- 1 -



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Проверете внимателно (с детектор) мястото, на което ще използвате машината. Уверете се, че там няма електрически проводници, водопровод или газопровод. На такива места има повишена опасност да ви удари токов удар.
- Големите температурни разлики причиняват конденз в ел. частите на машината. Преди да включите уреда изчакайте той да достигне температурата на помещението.
- Използването на машината, аксесоарите и компонентите в съответствие с тези инструкции и по предназначение, в съответствие с типа на уреда, се отразява върху условията на работа и изпълнението. Употребата на машината за дейности различни от предназначението ѝ може да доведе до рискови ситуации.
- Напаснете работните части, като използвайте инструменти за затягани или менгеме.
- Облечете се подходящо. Не носете висящи дрехи и бижута. Пазете далеч косата и, дрехите и ръкавици далеч от движещите се части, тъй като могат да бъдат захванати от тях.
- Използвайте предпазни средства. Винаги носете предпазни очила, предпазни средства като противопрахова маска, каска, обувки или антифони.
- Когато работите с машината дръжте я здраво с две ръце и пазете равновесие.
- Пазете от дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар.
- Когато работите с инструмента на открито използвайте удължител подходящ за външна употреба, това намаля риска от токов удар.
- Не употребявайте уреда в експлозивна среда, като например при наличие на запалими течности, газове или прах., тъй като уредът създава искри.
- Когато давате машината да други хора, трябва да им предоставите тази инструкция за употреба.
- При необходимост от ремонтни дейности, това трябва да става от квалифицирано лице, което използва оригинални части. Това гарантира безопасността на уреда.

ВНИМАНИЕ: Винаги бъдете внимателни и концентрирани когато работите с машината. Не използвайте уреда когато сте уморени или под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания върху работещия.

- Пазете уреда от деца.
- Съхранявайте машината на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора непознати с уреда или с инструкцията да работят с него.
- Отстранете щепсела от контакта преди да променяте настройките, да сменяте аксесоари или да прибирате уреда. Тези превентивни мерки намаляват риска случайно да включите инструмента.
- Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате инструмента или за да извадите щепсела от контакта.
- Не изключвайте машината в момент на работа.
- Пазете работното място чисто и добре подредено. Безпорядъкът и тъмните места може да предизвикат инциденти.
- Избягвайте нехарактерно движение на тялото, когато работите с машината.
- Избягвайте инцидентното стартиране. Уверете се, че бутонът е на позиция ИЗКЛЮЧЕН преди да включите щепсела към ел.мрежа. Да носите стартовия бутон, когато

2 -



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



уредът е включен в контакта е предпоставка за инцидент.

- Отстранете всеки гаечен ключ или друг инструмент за настройване на уреда, преди да го включите. Оставени към въртящите се части могат да предизвикат наранявания на работещия.

ПАТРОННИК

Този инструмент осигурява бърза смяна на бургията без използване на гаечен ключ.

БУРГИИ

Винаги използвайте адаптора за бургии, когато поставяте такава. За да поставите, завъртете патронника до реда на символа бургия.

РАБОТА

Винаги използвайте подходящото за уреда напрежение.

Напрежението на ел.източника трябва да съответства на стойността посочена върху машината. Машината създадена за 230V може да работи също така и при 220V.

БУТОН ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН

Включване: Натиснете бутона ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН

Изключване: Пуснете ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН

МЕХАНИЗМ ЗА ПОСТОЯННА РАБОТА НА МАШИНАТА

Натиснете бутона за смяна на скоростта и едновременно с това натиснете заключващия механизъм за постоянна работа на машината.

За да прекратите този начин на работа, натиснете бутона за смяна на скоростта след което освободете заключващия механизъм за постоянна работа на машината.

РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА БЕЗ СТЕПЕНИ

Скоростта на работа може да се променя, като се натиска бутона ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН.

Ако този бутон се натиска леко скоростта ще е ниска. Инструментът може да се контролира лесно.

СМЯНА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

Сменяйте посоката на въртене след като въртящата част на уреда не се движи.

Посоката на въртене на уреда може да се променя чрез бутона НАПРЕД/НАЗАД (Този бутон е заключен когато стартовия бутон е на позиция ВКЛЮЧЕН).

ПОСОКА НАДАСНО

Натиснете бутона НАПРЕД/НАЗАД, така че единият му край да се покаже от лявата страна на инструмента.

ПОСОКА НАЛЯВО

Натиснете бутона НАПРЕД/НАЗАД, така че единият му край да се покаже от дясната страна на инструмента.

- 3 -



е-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



НАСТРОЙКИ НА ВЪРТЯЩИЯ МОМЕНТ

Тази бормашина е снабдена с ринг за настройване на въртящия момент. Този инструмент има контрол на въртящия момент, което прави възможно много точни настройки.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да извършите каквита и да е действия върху машината извадете щепсела от контакта.

Подмяна на коксовите четки.

Периодично проверявайте коксовите четки. Трябва да се подменят чифтовете.

За безопасно и правилно функциониране, винаги машината и вентилационните отвори чисти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Въпреки полаганите грижи от производителя и тестовите анализи, ако уредът се повреди, дайте го за ремонт в оторизиран сервиз за инструменти на RTRMAX.



Старите електрически устройства не бива да се третират като обикновен отпадък. Изхвърлянето или рециклирането на части от тях трябва да става на места със съответното оборудване. За информация за събирането и използването на старо електрическо оборудване, обърнете се към местните власти или търговеца.





ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL OF ELECTRIC DRILL CATALOGUE № RTM 154



- 5 -



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



TECNICAL DATA

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| • VOLTAGE | 230V-50HZ |
| • INPUT POWER | 240W |
| • SPEED | 0-800r/min |
| • MAX. DRILL BIT | 10MM |
| • Sound Pressure Level: | $L_p = 95.6 \text{ dB}$ |
| • Sound Power Level: | $L_w = 107.6 \text{ dB (A),}$ |

TOOLS UNITS

7. CHUCK
8. VENTILATING SLOTS
9. FORWARD/REVERSE BUTTON
10. ON/OFF SWITCH
11. CONTINUOUS OPERATING LOCK
12. TORK ADJUSTMENT

USING AREAS

YOUR 'RTRMAX' HAMMER DRILL HAS BEEN DESIGNED FOR DRILLING IN METAL, PLASTIC, WOOD AND STEEL AND LIGHT CHIPPING APPLICATIONS. THE DRILLS WITH ELECTRONIC SWITCH AND FORWARD/REVERSE BUTTON ARE AVAILABLE FOR SCREWING AND CUTTING THREADS.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.
- Before using the tool, check the tool and its power connections if there is any damage.
- Don't connect the plug to power source when switch is on.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts. Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.
- Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipments or vice.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- 6 -



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславо" 13
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.
- When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the abnormal body moving, when operating the tools.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carry power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

CHUCK

This tool provides fast bit changing without using chuck key.

SCREWING BITS

Always use the bits adapter , when operate with screwer bits. For screwing, rotate the torque control to drill bit symbol.

OPERATING

Always use the correct supply voltage.

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

SWITCH ON/OFF

Switching on: Press the on- off switch

- 7 -



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
ка. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: П.Ч./24.03.2015г



Switching off: Release the on- off switch.

CONTINUOUS OPERATION

Push the variable speed switch trigger and at the same time push the continuous operation lock .
The stop continuous operating, push variable speed switch and then release.

SPEED ADJUSTING WITHOUT STEP

The tool speed can be changed by pressing on/off switch. If the on/off switch trigger is pushed slightly , it provides low speed . So the tool can be controlled easily.

CHANGING ROTATING DIRECTION

Change the rotating direction when only tool is stopped. The tool's rotating direction can be changed by Forward/reverse button (Forward/reverse buton is locked when the switch is on).

Right direction

Push the forward/reverse button end of the left way.

Left direction

Push the forward/reverse button end of the right way.

TORQUE SETTINGS

Your drill is fitted with a torque-adjusting ring. This allows you to set the drill to 'slip' at a pre-set torque. This tool has torque control and therefore a very precise setting is obtainable.

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

Changing carbon brushes

Check the carbon brushes regularly. Carbon brushes must be changed in pairs.

For safe and proper working , always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for **RTRMAX power tools**.



Old electrical devices should not be treated as ordinary waste. Disposal or recycling of parts of them should be in places with the appropriate equipment. For information on collection and use of old electrical equipment, contact your local authorities or dealer.

